

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第70/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2007

(土地工務運輸局第1460.01號案卷及
土地委員會第58/2006號案卷)

(Processo n.º 1 460.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 58/2006 da
Comissão de Terras)

鑒於：

Considerando que:

透過公佈於一九九五年六月二十八日第二十六期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/95號批示，對修改一幅以長期租借制度批予 Sociedade de Investimento Predial Ho Kong, Limitada，面積43平方米，位於澳門半島木橋街，其上建有34號樓宇，標示於物業登記局B16冊第35頁背頁第3162號的土地的批給合同作出規範。

Pelo Despacho n.º 71/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 1995, foi titulada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 43 m², situado na península de Macau, na Rua do Pagode, onde se encontra construído o prédio com o n.º 34, a favor da Sociedade de Investimento Predial Ho Kong, Limitada, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 3 162 a fls. 35v. do livro B16.

根據該合同第四條款的規定，土地的利用應於上述批示公佈日起計十八個月內進行，即至一九九六年十二月二十八日止。

De acordo com o estabelecido na cláusula quarta do respectivo contrato, o aproveitamento do terreno deveria operar-se no prazo de 18 meses, contado da data da publicação no *Boletim Oficial* do sobredito despacho, ou seja, até 28 de Dezembro de 1996.

此外，按照合同第三及第六條款的規定，承批公司必須於上述批示在《澳門政府公報》公佈後的一個月內繳付調整後的利用權價金及溢價金，金額分別為\$8,840.00（澳門幣捌仟捌佰肆拾元整）及\$168,907.00（澳門幣拾陸萬捌仟玖佰零柒元整）。

Além disso, nos termos das cláusulas terceira e sexta do contrato, a concessionária ficou obrigada a pagar os montantes de \$ 8 840,00 (oito mil, oitocentas e quarenta patacas) e de \$ 168 907,00 (cento e sessenta e oito mil, novecentas e sete patacas), a título, respectivamente, de preço actualizado do domínio útil e de prémio, no prazo de 1 mês após a publicação em *Boletim Oficial* do despacho supracitado.

雖然財政局和土地工務運輸局已多次通知承批公司繳交其所欠的款項及對該土地進行利用，並可能會受到法律及合同規定的處分，但承批公司仍然沒有履行有關的義務，既無繳納溢價金和調整後的利用權價金，亦無對該土地進行利用。

No entanto, a concessionária não cumpriu nem a obrigação respeitante ao pagamento do preço actualizado do domínio útil e do prémio, nem a relativa ao aproveitamento do terreno, apesar de ter sido notificada, por diversas vezes, para pagamento das quantias em dívida, quer pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), quer pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), e por esta para realização do aproveitamento, com a cominação de que seriam aplicadas as sanções legal e contratualmente previstas.

此外亦已通知承批公司親身或透過其代表到土地工務運輸局舉行會議，但一直都沒有收到回覆。

A concessionária foi ainda convocada para comparecer, através dos seus representantes, em reuniões a realizar na DSSOPT, mas esta diligência também não teve resposta.

另外，承批公司不但沒有就由上述第71/SATOP/95號批示規範的修改批給進行登記，反而透過載錄於私人公證員馮建業第87冊第106頁之二零零五年五月十三日公證書，與總辦事處設於香港九龍 Flat 43, 9th floor, Tshun Ngen Building, 41-43, Hillwood Road 的粵駿實業有限公司簽訂買賣合同，出售以長期租借制度批出的批給所衍生的權利，違反了上述合同第九條款的規定。

Por outro lado, a concessionária para além de não ter registado a revisão da concessão titulada pelo citado Despacho n.º 71/SATOP/95, por escritura de 13 de Maio de 2005, a fls. 106 do livro 87 do Notário Privado Fong Kin Ip, celebrou com a Sociedade Yuet Join Industrial Limited, com sede em Hong Kong, Kowloon, Flat 43, 9th floor, Tshun Ngen Building, 41-43, Hillwood Road, contrato de compra e venda do direito resultante da concessão por aforamento, desrespeitando, assim, a cláusula nona do referido contrato.

面對這些變遷，土地工務運輸局認為 Sociedade de Investimento Predial Ho Kong, Limitada 已確實不會履行由第71/

Perante tais vicissitudes, a DSSOPT considerou haver incumprimento definitivo do contrato de revisão de concessão titulado pelo Despacho n.º 71/SATOP/95, por parte da Socieda-

SATOP/95號批示規範的修改批給合同。經參閱相同的個案後，建議上級根據《民法典》第四百二十六條及七月五日第6/80/M號法律第四十五條的規定解除該合同，而按照物業登記局第111832G號登錄，土地仍然由目前的持有人粵駿實業有限公司持有。

有關建議獲得前運輸工務司司長的同意。案卷送交土地委員會，該委員會於二零零六年九月二十一日舉行會議，對解除由第71/SATOP/95號批示規範的合同和土地仍然由目前的持有人持有發出贊同意見。

土地委員會的意見書於二零零六年十月一日經行政長官的批示確認，該批示載於前運輸工務司司長二零零六年九月三十日的贊同意見書上。

基此；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《民法典》第四百二十六條及七月五日第6/80/M號法律第四十五條的規定，作出本批示。

一、鑒於確定不履行合同，宣告解除一幅以長期租借制度批予 *Sociedade de Investimento Predial Ho Kong, Limitada*，面積43平方米，位於澳門半島木橋街，其上建有34號樓宇，標示於物業登記局B16冊第35頁背頁第3162號，由公佈於一九九五年六月二十八日第二十六期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/95號批示規範的土地的修改批給合同。土地仍然由目前的持有人粵駿實業有限公司持有。

二、本批示即時生效。

二零零七年二月十三日

行政長官 何厚鏵

第71/2007號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b項，以及第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任鄭華峰碩士為可持續發展策略研究中心助理主任，為期一年，可續期。

二、本批示自公佈之日生效。

二零零七年二月十三日

行政長官 何厚鏵

de de Investimento Predial Ho Kong, Limitada, pelo que propôs superiormente, após ter consultado processos idênticos, a resolução do mesmo, ao abrigo do artigo 426.º do Código Civil, aplicável por força do artigo 45.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, devendo o terreno manter-se na posse do actual titular, Sociedade Yuet Join Industrial Limited, conforme inscrição n.º 111 832G da CRP.

Tendo esta proposta merecido a concordância do então Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o processo foi enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 21 de Setembro de 2006, emitiu parecer favorável quanto à resolução do contrato titulado pelo Despacho n.º 71/SATOP/95 e à manutensão do terreno na posse do actual titular.

O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 1 de Outubro de 2006, exarado sobre parecer favorável do então Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2006.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 426.º do Código Civil e do artigo 45.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

1. É declarada a resolução do contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 43 m², situado na península de Macau, na Rua do Pagode, onde se encontra construído o prédio com o n.º 34, descrito na CRP sob o n.º 3 162 a fls. 35v. do livro B16, titulado pelo Despacho n.º 71/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 1995, a favor da Sociedade de Investimento Predial Ho Kong, Limitada, por incumprimento definitivo do referido contrato, mantendo-se o terreno na posse do actual titular, Sociedade Yuet Join Industrial Limited.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada, em regime de comissão de serviço, a Mestre Chiang Wa Fong, para o cargo de coordenadora-adjunta do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

13 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第72/2007號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，由二零零七年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零零七年二月十三日

行政長官 何厚鏵

二零零七年二月十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

行政法務司司長辦公室**第4/2007號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同。

二零零七年二月六日

行政法務司司長 陳麗敏

第5/2007號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2007.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

13 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Fevereiro de 2007.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

6 de Fevereiro de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門“SIEMENS LIMITED”公司簽訂向身份證明局提供智能卡式身份證製作系統軟件及硬件維修保養服務的合同。

二零零七年二月六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零七年二月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 32/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$361,000.00（澳門幣叁拾陸萬壹仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為 \$361,000.00（澳門幣叁拾陸萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政文員謝惠玲，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員郭雪貞代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção dos software e hardware do sistema de produção do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente» à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «SIEMENS LIMITED».

6 de Fevereiro de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Fevereiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 361 000,00 (trezentas e sessenta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 361 000,00 (trezentas e sessenta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, oficial administrativo principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Kok Sut Cheng Stella, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 33/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$290,000.00（澳門幣貳拾玖萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為 \$290,000.00（澳門幣貳拾玖萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：行政暨財政處代處長羅健儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：二等高級技術員徐昕，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術員尹潔琳代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$ 524,000.00（澳門幣伍拾貳萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為 \$524,000.00（澳門幣伍拾貳萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 290 000,00 (duzentas e noventa mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 290 000,00 (duzentas e noventa mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Kin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Xu Xin, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 524 000,00 (quinhentas e vinte e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 524 000,00 (quinhentas e vinte e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 35/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$ 323,000.00（澳門幣叁拾貳萬叁仟元整）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為 \$ 323,000.00（澳門幣叁拾貳萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長莊綺雯，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長謝倩儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員周美翠代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 36/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços, substituta;

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 323 000,00 (trezentas e vinte e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 323 000,00 (trezentas e vinte e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chong Yi Man, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, a chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ché Sin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, Chao Mei Choi, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de

第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員楊向明；

委員：首席技術輔導員張蓓妮；

候補委員：首席技術輔導員梁靜。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 37/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟發展委員會一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$ 26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟發展委員會一項金額為\$ 26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長廖小明；

\$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Yeung Heong Meng, técnico superior principal;

Vogal: Cheong Pui Nei, adjunto-técnico principal;

Vogal suplente: Leong Cheng, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

委員：特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 38/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$ 310,000.00（澳門幣叁拾壹萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予文化局一項金額為 \$ 310,000.00（澳門幣叁拾壹萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政處處長林國洪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計暨物力資源科科長張詠鸞，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員羅麗薇。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 39/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$ 803,800.00（澳門幣捌拾萬叁仟捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

Vogal: Hung Yuen Yee, Fátima, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Instituto Cultural, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 310 000,00 (trezentas e dez mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Instituto e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Instituto Cultural um fundo permanente de \$ 310 000,00 (trezentas e dez mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Lai Mei, técnica especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

12 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 803 800,00 (oitocentas e três mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$ 803,800.00（澳門幣捌拾萬叁仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或財政及財產處處長楊春麗代任；

委員：財政及財產處處長楊春麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或首席高級技術員高麗娟代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年二月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年二月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第5/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊局局長 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Shun Tak Centre Limited”簽訂位於香港干諾道中168-200號信德中心（離境大樓）三樓336至337號店鋪的租賃合同。

二零零七年二月十三日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 803 800,00 (oitocentas e três mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Kou Lai Kun, técnica superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

13 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Fevereiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da loja n.ºs 336-337 do 3.º andar do Shun Tak Centre (Podium), situado no Connaught Road, n.ºs 168-200, em Hong Kong, a celebrar com a empresa «Shun Tak Centre Limited».

13 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Fevereiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零零七年一月二十二日作出的批示：

根據經第 17/2005 號行政法規修改的第 16/2001 號行政法規第八條第一款和第三款，以及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳家輝在科技委員會秘書處擔任第二職階熟練助理員的散位合同自二零零七年三月十五日起續期一年，薪俸點為 140。

二零零七年二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零七年一月二十二日批示如下：

鄭棣發——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零七年三月五日起，以散位合同方式續聘用為第七職階助理員，為期一年。

二零零七年二月八日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零零七年一月四日的批示：

Luiz Amado de Vizeu 學士——教育暨青年局確定性委任之第三職階顧問高級技術員，根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改第 8/1999 號行政法規第十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extracto de despacho**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Janeiro de 2007:

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Fevereiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Janeiro de 2007:

Cheang Tai Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 8 de Fevereiro de 2007. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 4 de Janeiro de 2007:

Licenciado Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999,

零七年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零零七年二月十三日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2007, inclusive.

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Fevereiro de 2007. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃錦全、陳敏兒、趙詩雅及李悅明在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期六個月，首位自二零零七年一月十九日起生效，其餘三位自二零零七年一月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用楊穎珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期六個月，自二零零七年一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定及連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項規定，本局第五職階半熟練工人 Filipe Nery Campos，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階半熟練工人職級的薪俸點 190 點，自二零零七年二月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2006:

Wong Kam Chun, Chan Man I, Chio Si Nga e Lei Ut Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 para o primeiro e 18 de Janeiro de 2007, para os seguintes.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2006:

Ieong Weng San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2007:

Filipe Nery Campos, operário semiqualeificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2007:

Arlete Maria do Espírito Santo Dias, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2007, II Série, de 3 de Janeiro

法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人 **Arlete Maria do Espírito Santo Dias**，主任翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

二零零七年二月十二日於行政暨公職局

代局長 杜志文

— nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零六年十一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭淑儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

二零零七年二月十三日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Novembro de 2006:

Kuok Sok I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用吳雪微自二零零七年一月二十二日起在本辦公室擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100點，為期六個月。

二零零七年二月十三日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2006:

Ng Sut Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 13 de Fevereiro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declaração

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			“12/02/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/02/2007”
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	28,000.00	30,000.00	
01-01-05-01-00	工資	Salários	12,000.00	10,000.00	
01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		2,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros			
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 (新項目)	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	2,000.00		
Total			42,000.00	42,000.00	

二零零七年二月十二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員柯學慧及第三職階特級普查暨調查員蕭永賢的編制外合約續期一年，薪俸點分別為 540 及 330，各自由二零零七年三月十日及四月一日起生效。

胡權釗，為本局第二職階一等普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為 265，由二零零七年三月十九日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階特級繪圖員，薪俸點為 380，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零七年三月二十九日起生效。

蔡嘉儀，為本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，由二零零七年三月十八日起生效。

二零零七年二月九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2007:

O Hok Wai e Sio Weng In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, e agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março e 1 de Abril de 2007, respectivamente.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2007.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista, 3.º escalão, índice 380, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2007.

Choi Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Fevereiro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, na categoria e índice a cada um indicados, nos

二十五條和二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

金綺珊，自二零零七年二月七日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350；

Nuno David dos Santos，自二零零七年三月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260；

關詩韻及呂逸超，分別自二零零七年二月七日及二月二十一日起受聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195。

二零零七年二月九日於勞工事務局

局長 孫家雄

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kam I San, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Fevereiro de 2007;

Nuno David dos Santos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2007;

Kuan Si Wan e Loi Iat Chio, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 e 21 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年二月九日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員梁錫雄，退休及撫恤制度會員編號 48798，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 170 點訂出，並在有關金額上加四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零七年二月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2007:

1. Liang, Saik Hong, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, com o número de subscritor 48798 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início de 31 de Janeiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido Estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Fevereiro de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
139645	陳偉倫	經濟局
151408	吳志雄	衛生局
174696	Ana Paula Cordova Lao	法律及司法培訓中心
177865	鄒瑞儀	郵政局
177938	李玉輝	郵政局
191329	鄭懿安	衛生局
196746	朱艷棠	郵政局
200077	孫建平	郵政局
200832	蔡美蘭	郵政局
203319	杜慧明	廉正公署
215775	黃顯明	衛生局
215864	黃慧娟	法律及司法培訓中心
217425	羅家頌	郵政局

按照二零零七年二月六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月七日經濟財政司司長確認：

根據第 8/2006 號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
120502	黃振方	港務局
146943	Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges	文化局
165450	曾慶遠	社會工作局
165468	梁麗燕	社會工作局
169242	Lorraine Katherine de Sousa Norte	退休基金會
173452	Maria Amelia Monteiro Rodrigues	社會工作局
182702	黃惠明	文化局
182931	Susana To	審計署
183350	嚴美娟	社會工作局
186481	李少芬	文化局
188026	文建鋒	民政總署
188425	黃翰寧	消費者委員會
189588	黃晴錦	經濟局
190365	袁燕玲	民政總署

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
139645	Chan Vai Lon	DSE
151408	Ng Chi Hong	SS
174696	Ana Paula Cordova Lao	CFJJ
177865	Chao Soi I	DSC
177938	Lei Iok Sim	DSC
191329	Cheang I On	SS
196746	Chu Im Tong	DSC
200077	Sun Kin Peng	DSC
200832	Choi Mei Lan	DSC
203319	To Wai Meng	CCAC
215775	Wong Hin Meng	SS
215864	Wong Wai Kun	CFJJ
217425	Lo Ka Chung	DSC

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Fevereiro de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
120502	Wong Chan Fong	CP
146943	Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges	IC
165450	Chang Heng Un	IAS
165468	Leong Lai In	IAS
169242	Lorraine Katherine de Sousa Norte	FP
173452	Maria Amelia Monteiro Rodrigues	IAS
182702	Vong Vai Meng	IC
182931	Susana To	SCA
183350	Maria Jose Abrantes Im	IAS
186481	Lei Sio Fan	IC
188026	Man Kin Fong	IACM
188425	Wong Hon Neng	CC
189588	Vong Cheng Kam	DSE
190365	Yun In Leng	IACM

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
192295	Romina Wong	環境委員會
193208	馮文安	環境委員會
195707	馮啟莊	社會工作局
203033	焦國強	社會工作局
209996	林俊強	文化局
210285	余慧敏	文化局
211680	陳澤成	文化局
211940	易惠儀	消費者委員會
214108	陸 青	文化局
216860	林婷婷	社會工作局
216950	鄧耀榮	廉政公署
217077	Cristina Maria do Rosário	民政總署

按照二零零七年二月七日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月八日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
163252	伍超文	法務局
177601	Ng Peng In	民政總署
188360	Maria de Fatima Magalhães Rosário Gomes	政府總部輔助部門
200867	鄭文禧	政府總部輔助部門
217085	劉叔嗣	民政總署

按照二零零七年二月九日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月十三日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
169315	譚美蓮	退休基金會

二零零七年二月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
192295	Romina Wong	CA
193208	Fong Man On	CA
195707	Fong Kai Chong	IAS
203033	Chio Koc Keong	IAS
209996	Lam Chon Keong	IC
210285	Iu Wai Man	IC
211680	Chan Chak Seng	IC
211940	Iek Wai I	CC
214108	Lok Cheng	IC
216860	Lam Teng Teng Teresa	IAS
216950	Tang Io Weng	CCAC
217077	Cristina Maria do Rosário	IACM

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 7 de Fevereiro de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
163252	Ng Chio Man	DSAJ
177601	Ng Peng In	IACM
188360	Maria de Fatima Magalhães Rosário Gomes	SASG
200867	Cheang Man Hei Alberto	SASG
217085	Lao Sok Chi	IACM

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 9 de Fevereiro de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 13 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
169315	Tam Mei Lin	FP

Fundo de Pensões, aos 14 de Fevereiro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

治安警察局

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零七年一月二日之批示：

治安警察局警員編號 -256971，陳亦斌；187981，林健恆；111991，王子龍；132031，莫文佳；由二零零六年十一月八日起，獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局。

二零零七年二月八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用梁少萍擔任本局第一職階三等文員之職務，自二零零七年一月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用劉嘉祺擔任本局第一職階三等文員之職務，自二零零七年一月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用譚偉明擔任本局第六職階熟練助理員之職務，自二零零七年二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 190 點。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança de 2 de Janeiro de 2007:

Chan Iek Pan, Lam Kin Hang, Wong Chi Long e Mok Man Kai, guardas n.ºs 256 971, 187 981, 111 991 e 132 031, deste CPSP — abatidos ao efectivo do mesmo Corpo de Polícia, por terem sido nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 8 de Novembro de 2006.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Fevereiro de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2006:

Leong Sio Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2006:

Lau Ka Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2006:

Tam Vai Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條之規定，下列本局散位合同人員之散位合同至二零零七年一月三十一日終止，並自二零零七年二月一日起與其重新訂定為期一年之散位合同，擔任下列所指之職務：

第六職階工人許思強及第五職階工人梁仲圓，分別擔任第六職階及第五職階熟練助理員之職務，薪俸為現行薪俸表之 190 及 170 點；

第四職階工人吳加馮、梁偉錢及鄭社俊，擔任第四職階熟練助理員之職務，薪俸為現行薪俸表之 160 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

廖志聰、梁俊生、陳楚民、鄺志良、黎尚文、劉敏玲、梁沛庭、屈志明、李瀚妮、程朝暉、林家榮及李德威，本局確定委任之第二職階一等刑事偵查員，在刊登於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第十二名，根據六月二十八日第 26/99/M 號法令第三條第四款、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款之規定、聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第二項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零零七年一月四日作出的批示：

林文波，本局確定委任之第二職階二等刑事偵查員，在刊登於二零零六年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人，根據六月二十八日第 26/99/M 號法令第三條第四款、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款之規定、聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第二項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Polícia — cessados os respectivos contratos de assalariamento, em 31 de Janeiro de 2007, e celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, na mesma Polícia nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007:

Hoi Si Keong e Leong Chong Iun, operários, 6.º e 5.º escalão, para auxiliares qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 190 e 170, respectivamente;

Ng Ka Fong, Leung Vai Chin e Cheang Se Chon, operários, 4.º escalão, para auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Dezembro de 2006:

Lio Chi Chong, Leong Chon Sang, Chan Cho Man, Vu Chi Leong, Lai Seong Man, Lao Man Leng, Leong Pui Teng, Vat Chi Meng, Lei Hon Nei, Cheng Chio Fai, Lam Ka Weng e Lei Tak Vai, investigadores criminais de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificados do 1.º ao 12.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2006, II Série, de 6 de Dezembro — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e com referência aos artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2007:

Lam Man Po, investigador criminal de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2006, II Série, de 13 de Dezembro — nomeado, definitivamente, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e com referência aos artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

二零零七年二月九日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

消 防 局**批 示 摘 錄**

按照二零零七年一月三十一日第10/2007號保安司司長批示：

洪錦發，消防員編號415981——現根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，由二零零七年二月一日起以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習階段，為期一年，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

按照二零零七年二月六日第14/2007號保安司司長批示：

由二零零七年二月十六日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將副消防總長黃耀勝，編號434891，以甄選晉升至消防局消防總長之職位。

二零零七年二月十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2007, de 31 de Janeiro:

Hong Kam Fat, bombeiro n.º 415 981 — autorizada a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2007, de 6 de Fevereiro:

Vong Io Seng, chefe-ajudante, n.º 434 891 — promovido por escolha a chefe principal do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Fevereiro de 2007.

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Fevereiro de 2007. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局**批 示 摘 錄**

按照社會文化司司長於二零零六年三月六日之批示：

高東英——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年一月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問高級技術員，為期一年，薪俸點為600點。

按局長於二零零七年一月四日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員陳岸農之要求，已於二零零七年一月十一日起解除其合約。

本局應編制外合同第三職階護士梁敏玲之要求，已於二零零七年一月十五日起解除其合約。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2006:

Gao Dongying — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Chan Ngon Nong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Leong Man Leng, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 15 de Janeiro de 2007.

按照局長於二零零七年一月三十日之批示：

盧, 艷秋、吳, 柳娟及黃, 穎瑜, 本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階二級診療技術員之職務, 為期六個月, 分別自二零零七年二月九日、二月二日及二月四日起生效。

按局長於二零零七年二月一日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員黎有妹之要求, 已於二零零七年一月四日起解除其合約。

按照局長於二零零七年二月九日之批示：

取消編號為第169號之藥物產品出入口及批發商號准照, 商號名稱為“華美達國際投資有限公司”, 營業地點為澳門新勝里6號A舖地下, 准照持有人為華美達國際投資有限公司, 總辦事處位於澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈七樓E座。

(是項刊登費用為\$343.00)

核准名稱為“國泰藥房”從事藥物業活動, 准照編號為第61號以及其營業地點為澳門馬交石斜坡15號新益花園K座地下及閣樓, 東主鄭, 榮俊先生, 總辦事處位於澳門馬交石斜坡15號新益花園K座地下及閣樓。

(是項刊登費用為\$333.00)

按照二零零七年二月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

郭播春——應其要求, 中止第E-1321號護士執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為\$274.00)

陸志賴、李慧玲——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號分別是：W-0168、W-0169。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照二零零七年二月十二日本局全科衛生護理代副局長的批示：

鄒宓——應其要求, 中止第E-1230號護士執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為\$274.00)

李小媚——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號是：W-0170。

(是項刊登費用為\$274.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 30 Janeiro de 2007:

Lou, Im Chao, Ng, Lao Kun e Wong, Weng U, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9, 2 e 4 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2007:

Lai Iao Mui, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 4 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2007:

Cancelado o alvará n.º 169 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Wonder Life Internacional — Investimento Limitada», com local de funcionamento no Beco de Tomás Vieira, n.º 6, Loja A, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Wonder Life Internacional — Investimento Limitada, com sede na Avenida de Kwong Tung, Edifício Hung Yip Mansion, 7.º andar E, Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Qualipharm», alvará n.º 61, com local de funcionamento na Rampa dos Cavaleiros, n.º 15, Edifício Jardins Sun Yick, Loja K, r/c, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Cheang, Weng Chon, com sede na Rampa dos Cavaleiros n.º 15, Edifício Jardins Sun Yick, Loja K, r/c, com sobreloja, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Fevereiro de 2007:

Kuok Po Chon — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1321.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lok Chi Lai e Lei Wai Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0168 e W-0169.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Fevereiro de 2007:

Chao Mat — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1230.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Siu Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0170.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零七年二月十三日本局全科衛生護理代副局長的批示：

曾氏中西醫療所——獲准許營業，准照編號：AL-0086，其營業地點位於澳門沙欄仔街 25-27 號利得大廈地下 C 及 D 座，持牌人為曾兆榮先生，住所位於澳門沙欄仔街 25-27 號利得大廈地下 C 座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零零七年二月十四日於衛生局

副局長 鄭成業

教育暨青年局

批示摘錄

按照代局長二零零六年十二月二十六日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，由二零零七年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級資訊技術員，第一職階、薪俸點為 430：杜家豪學士；

首席技術輔導員，第一職階、薪俸點為 350：顏裕坤及許仲宜。

按照社會文化司司長二零零七年一月三十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為 430：Maria Elisabela Larrea Y Eusébio 學士及何凱盈學士，由二零零七年三月一日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為 350：蕭穎源學士，由二零零七年三月五日起生效。

按照本局副局長二零零七年一月三十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Fevereiro de 2007:

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Dr. Chang — Medicina Ocidental e Chinesa, situada na Rua do Tarrafeiro, n.ºs 25-27, Edifício Lei Tak, r/c-C e D, Macau, alvará n.º AL-0086, cuja titularidade pertence a Chang Sio Weng, com residência na Rua do Tarrafeiro, n.ºs 25-27, Edifício Lei Tak r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2006:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007:

Licenciado To Ka Hou, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Frederico Fernandes e Hoi Chung I, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciadas Maria Elisabela Larrea Y Eusébio e Ho Hoi Ieng, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2007;

Licenciado Siu Weng Un, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Março de 2007.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 31 de Janeiro de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à

號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員，第六職階、薪俸點為150：吳鳳金、盛鳳婷、黃艷玲及黃煥珍，由二零零七年二月十八日起生效；莫麗娜，由二零零七年二月二十五日起生效；馮結桃及溫彩媚，由二零零七年三月一日起生效。

二零零七年二月十二日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，彭家鵬在本局擔任澳門中樂團音樂總監兼首席指揮的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一、三、四、九條，自二零零七年二月二十日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，葉嘉文、陳志遠、張應勤、陳度恩、李妙瑜、鍾燕青、伍慶華、伍玉琮、黃月明、林立翀、盧鴻偉、謝瑋琳、汪藍、沈穎瑤、徐葵、林冬梅、盧卓婷、李利群、潘圓圓、李敏清、張振龍、關翠儀、宋健文、邱子維、鄭家秀、張藝紅、楊已磊、梁劍丹、陳詠欣、吳茂楠、朱炳輝、蔣秀芳、徐曼及古英元在本局擔任職務的個人工作合同之有效期延長至二零零七年十二月三十一日，並以附註形式修改合同第七條款，自批示日開始生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，黃光強在本局擔任職務的個人工作合同之有效期延長至二零零七年十二月三十一日，並以附註形式修改合同第六條款，自批示日開始生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，柯志虹、楊敏健、石靈茵、張淑莊、瞿笑意及Nemtseva Olga在本局擔任職

categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Ng Fong Kam, Seng Fong Teng, Wong Im Leng e Wong Wun Chan, a partir de 18; Mok Lai Na, a partir de 25 de Fevereiro; Fong Kit Tou e Wan Choi Mei, a partir de 1 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Fevereiro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Pang Ka Pang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 3.ª, 4.ª e 9.ª do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Fevereiro de 2007.

Ip Ka Man, Chan Chin Gen Sérgio, Cheong Ieng Kan, Chan To Yan, Lee Miu Yu, Chong In Cheng, Ng Heng Wa, Ng Iok Keng, Wong Ut Meng, Lam Lap Chong João Baptista, Lou Hong Wai, Che Wai Lam, Wang Lan, Sam Weng Io Basilla, Xu Kui, Lam Tong Mui, Lou Cheok Teng, Li Liqun, Pan Yuanyuan, Lei Man Cheng, Cheong Chan Long, Kuan Choi I, Song Kin Man, Iau Chi Vai, Cheng Ka Sau, Cheong Ngai Hong, Yang Yilei, Leong Kim Tan, Chan Veng Ian, Ng Mao Nam, Chu Peng Fai, Cheong Sao Fong, Xu Man e Ku Ieng Un — prorrogada a data de termo dos contratos individuais de trabalho, até 31 de Dezembro de 2007, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 7.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir da data do despacho.

Huang Guangqiang — prorrogada a data de termo do contrato individual de trabalho, até 31 de Dezembro de 2007, para desempenhar funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir da data do despacho.

Or Chi Hong Virginia, Yang Minjian, Seak Teng Ian, Cheong Sok Chong, Qu Xiaoyi e Nemtseva Olga — prorrogada a data de termo do contrato individual de trabalho, até 31 de Dezem-

務的個人工作合同之有效期延長至二零零八年十二月三十一日，並以附註形式修改合同第七條款，自批示日開始生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改周麗娟、關慧斌、李尉鵬、潘月霞、劉妙仙、陳毅鋒、蘇樂文、庄惠霞、李維君、傅月美、鄭綺兒、蔡彬、余劍、李祥坤、李漢華、鄧穎桑、鄧凱文、敖德木勒、譚守恆及 Dália Augusto de Assis 在本局擔任職務的個人工作合同第七條款，自批示日開始生效。

二零零七年二月十四日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零六年十二月二十七日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階首席技術員黃煜鎧，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

二零零七年二月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零七年二月七日批准之旅遊學院二零零七年度本身預算之第一次修改：

bro de 2008, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 7.^a dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir da data do despacho.

Chao Lai Kun, Kuan Wai Pan, Lei Wai Pang, Pun Ut Ha, Lao Mio Sin, Chan Ngai Fong, Sou Lok Man, Chong Wai Ha, Lei Wai Kwan, Fu Yuet Mai, Cheang I I, Choi Pan, She Jian, Lei Cheong Kuan, Lei Hon Wa, Tang Weng San, Tang Hoi Man, Aode Mule, Tam Sao Hang e Dália Augusto de Assis — alterada, por averbamento, a cláusula 7.^a dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir da data do despacho.

Instituto Cultural, aos 14 de Fevereiro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

Wong Iok Tong, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* RAEM n.º 52/2006, II Série, de 27 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Fevereiro de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, se publica a 1.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro do mesmo ano:

預算修改建議第 001/2007 號
Proposta n.º 001/2007 de alteração orçamental

章 Capítulo: 50		組 Divisão: 36		
分類 Classificação:		名稱 Designação	追加 Reforço/ 登錄 /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica		澳門幣 (MOP)	澳門幣 (MOP)
3-02-1	02-03-02-02-03	設施之其他負擔——管理費及保安 Outros encargos das instalações — Condomínio e segurança	465,000.00	
3-02-1	02-03-09-00-02	未列明之負擔——非技術性臨時工作 Encargos não especificados — Trabalhos pontuais não especializados	735,000.00	
3-02-1	07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas		1,200,000.00
總計 Total			1,200,000.00	1,200,000.00

二零零七年二月九日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Fevereiro de 2007.
 — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

根據社會文化司司長於二零零七年一月二十四日之批示：

區國強，本學院公關人員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為第一職階二等高級技術員，為期二年，由二零零七年二月二十六日起生效。

甘美倩，本學院出納及行政助理人員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為第一職階三等文員，為期一年，由二零零七年二月十四日起生效。

根據本學院院長於二零零七年二月七日之批示：

梁健華，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二及第五款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，自二零零六年八月十六日起，改為同一職級第二職階。

二零零七年二月十三日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2007:

Ao Kuok Keong, pessoal de relações públicas, contratado mediante contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2007.

Kum Mei Sin, pessoal de serviços financeiros e apoios administrativos, contratada mediante contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da presidente do Instituto, de 7 de Fevereiro de 2007:

Leong Kin Wa, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 11.^o, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, 25.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, e 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 16 de Agosto de 2006.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Fevereiro de 2007.—
 A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零零七年一月二十四日之批示：

冼馬廖學士——根據第 292/2003 號行政長官批示第三款（十五）項及第八款的規定，並根據第 397/2005 號行政長官批示，獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期由二零零七年一月二十四日起至十二月三十一日止。

二零零七年二月十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年一月二十九日作出的批示：

蕭日鵬及毛燕斌，第一職階二等技術員及唐偉明，第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年三月一日起生效。

陳連慶及黃昭文，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零七年三月二十二日及三月二十七日起生效。

二零零七年二月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零七年一月五日行政長官批示：

下列工作人員以個人勞動合同方式在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2007:

Licenciado Mário Ferreira Sin — nomeado membro desta Comissão, ao abrigo dos n.ºs 3, alínea 15), e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, de 24 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 12 de Fevereiro de 2007. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2007:

Sio Iat Pang e Mou In Pan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tong Wai Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Chan Lin Heng e Wong Chiu Man, técnicos superiores assessores, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 27 de Março de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nas categorias e índices a cada um indicados:

馮克明，自二零零七年三月十二日起擔任第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點；

鄭峰及朱麗美，分別自二零零七年二月二十二日及三月一日起擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195 點。

摘錄自二零零七年二月二日行政長官批示：

本局二等文員何洪坤，在二零零七年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員。

摘錄自二零零七年二月七日本局局長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階助理員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年四月二十日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零七年二月九日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

Fong Hak Meng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2007;

Chiang Fong e Chu Lai Mei, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 22 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2007:

Ho Hong Kwan, segundo-oficial, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2007, II Série de 10 de Janeiro, desta Capitania — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho da directora, de 7 de Fevereiro de 2007:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, mantendo a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2007.

Capitania dos Portos, aos 9 de Fevereiro de 2007. — Pela Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，分別為本局第六職階熟練助理員陸棋祥及第七職階工人雷少坤的散位合同，自二零零七年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零七年二月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2007:

Lok Kei Cheong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, e Loi Sio Kuan, operário, 7.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.